

6 мая 2022 года

Уважаемая г-жа Бекдол,

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1718 (2006), имею честь сослаться на Ваше письмо от 21 апреля 2022 года, в котором к Комитету обращена просьба о предоставлении изъятия в соответствии с пунктом 25 резолюции 2397 (2017) для осуществления гуманитарной деятельности в Корейской Народно-Демократической Республике (КНДР) и, в частности, разрешить поставку предметов, необходимых для деятельности, осуществляемой ФАО в КНДР в рамках проекта под названием «Смягчение последствий стихийных бедствий с использованием упреждающих мер применительно к зерновым в КНДР», реализуемого при поддержке Генерального директората европейских операций по защите гражданского населения и оказанию гуманитарной помощи, направленного на обеспечение продовольственной безопасности путем укрепления потенциала сельскохозяйственного сектора в борьбе со стихийными бедствиями.

Имею честь далее сообщить Вам о том, что после тщательного рассмотрения этого вопроса Комитет постановил удовлетворить содержащуюся в вышеупомянутом письме просьбу о предоставлении изъятия на основании пункта 25 резолюции 2397 (2017) Совета Безопасности и разрешить в течение следующих 12 месяцев передачу указанных в Вашем письме предметов и услуг, перечень которых приводится в приложении к настоящему письму. В целях повышения эффективности доставки и таможенного оформления просьба произвести поставку указанных предметов единой партией или сборными грузопотоками.

Комитет напоминает, что санкционные меры, введенные резолюциями Совета Безопасности в отношении КНДР, не призваны повлечь за собой негативных последствий для народа КНДР и что в его вербальной ноте, направленной всем государствам-членам, а также в его пресс-релизе SC/13113 от 8 декабря 2017 года содержатся разъяснения относительно предоставления гуманитарной помощи КНДР. Кроме того, в указанной вербальной ноте содержится напоминание о том, что все государства-члены должны полностью выполнять соответствующие меры, введенные Советом Безопасности, принимая при этом во внимание необходимость разъяснять государственным и частным организациям, подпадающим под их юрисдикцию, что в рамках надлежащего осуществления санкционных мер, введенных Организацией Объединенных Наций, не следует неправомерно ограничивать гуманитарную деятельность.

Помимо этого, Комитет поддерживает и одобряет участие ФАО в деловых и финансовых операциях, необходимых исключительно для закупки товаров и услуг, в отношении которых Комитет предоставил изъятие и перечень которых содержится в упомянутом приложении, не предпринимая вопросов, касающихся принятия соответствующих коммерческих решений.

При этом Комитет просит соответствующие организации, занимающиеся доставкой гуманитарной помощи в КНДР, соблюдать срок действия изъятия, утвержденного Комитетом, и в полной мере уважать и соблюдать соответствующие национальные законы, нормативные акты и требования в отношении лицензирования, регулирующие финансовые и коммерческие операции, доставку и таможенное оформление в юрисдикциях тех государств-членов, которых это касается.

Г-жа Элизабет Бекдол
Первый заместитель Генерального директора
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
Рим, Италия

Я хотела бы также сообщить Вам о том, что настоящее письмо и приложение к нему будут опубликованы на веб-сайте Комитета 1718 для всеобщего сведения, в том числе для сведения соответствующих национальных органов, занимающихся осуществлением контроля за соблюдением решений об изъятии в отношении поставок в КНДР, и будут находиться на этом веб-сайте в течение 12 месяцев.

Комитет хотел бы поблагодарить ФАО за ответственное отношение к делу.

С уважением,

(Подпись)
Мона Юуль
Председатель
Комитета Совета Безопасности,
учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#)

Приложение:

- Перечень предметов и услуг, предназначенных для передачи КНДР

Food and Agriculture Organization

1718 Committee Exemption Request for proposed humanitarian assistance:

Project title: Mitigating the impact of disasters using the anticipatory action approach in the grain basket of DPRK

Annex II: Detailed list of items and specifications for proposed humanitarian assistance

March 23 2022

Item No.	Material Description	HS code	Make	Model	Manufacturer	Specifications	Country of Origin	Unit	Quantity	Value	Purpose of item for project	Planned date(s) of transfer	Port of Departure	Port of Entry	Parties involved in transaction	Measure to ensure assistance is used for intended purpose / Monitoring Plan
1	Portable water pump	8413	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Engine: gasoline; Flow 75 m3/h, power: 5.5 kw	China	pc.	30	\$10,500	Irrigation in case of drought and drainage in case of typhoon or flood	Earliest possible and no later than July 2022, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify the specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.
2	Mobile Rice Thresher	8433	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			3 kw gasoline or diesel engine, Production capacity 1 Mth	China	pc.	3	\$6,000	Rapid threshing of rice to reduce losses in event of flooding	Earliest possible and no later than July 2022, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify the specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.
3	Mobile corn thresher	8433	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Electric, power 380 V, 7.5 kw; Production capacity 1.5 MT/h; Simultaneous peeling and threshing;	China	pc.	3	\$8,000	Rapid threshing of corn to reduce losses in event of flooding	Earliest possible and no later than July 2022, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify the specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.
4	Mobile soybean thresher	8433	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Electric, voltage 220/380; Min. throughput capacity 500 kg/h	China	pc.	3	\$11,000	Rapid threshing of soybeans to reduce loss in event of flooding	Earliest possible and no later than July 2022, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify the specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.
5	Two wheel tractors	8701	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Capacity: 18 hp; Single Cylinder Diesel Engine, With the trailer; With attachments: seed drill, mower, disc harrow, plough.	China	pc.	5	\$25,000	Rapid transport of crops to shelter in event of flooding, transport of water in event of drought.	Earliest possible and no later than July 2022, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify the specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.
6	Portland Cement*	2523				strength 150 Mark, Bagged	China	MT	80	\$12,000	Rehabilitating irrigation and drainage systems	Earliest possible and no later than July 2022, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify the specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.
7	HDPE water supply pipe*	3917				High Density PE (Density: 940 kg/m3); Diameter 100mm; Working Pressure At least 0.6 Mpa	China	m	3000	\$21,000	Irrigation in case of drought or heat wave, drainage in case of flood or typhoon.	Earliest possible and no later than July 2022, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify the specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.
8	Plastic sheet for seedbed*	3920				Colour: black; Material, virgin PE; Thickness 0.07 mm	China	m ²	62500	\$12,000	Preserving moisture for seedbeds in case of drought.	Earliest possible and no later than July 2022, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify the specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.

* Indicates Items which are not restricted by UNSC sanctions but are nevertheless included here so as to facilitate customs clearance at China/DPRK border.